

MAJANDUSAASTA ARUANNE

aruandeaasta algus: 01.01.2014

aruandeaasta lõpp: 31.12.2014

ärinimi: Tõlketeenus OÜ

registrikood: 11232340

tänavatalu nimi, Tamme põik 35-8
maja ja korteri number:

linn: Tartu linn

maakond: Tartu maakond

postisihthnumber: 50416

telefon: +372 56493895

e-posti aadress: info@tolketeenus.ee

Sisukord

Tegevusaruanne	3
Raamatupidamise aastaaruanne	4
Bilanss	4
Kasumiaruanne	5
Rahavoogude aruanne	6
Omakapitali muutuste aruanne	7
Raamatupidamise aastaaruande lisad	8
Lisa 1 Arvestuspõhimõtted	8
Lisa 2 Raha	9
Lisa 3 Materiaalne põhivara	9
Lisa 4 Võlad ja ettemaksed	9
Lisa 5 Müügitulu	10
Lisa 6 Tööjõukulud	10
Lisa 7 Seotud osapooled	10
Aruande allkirjad	11

Tegevusaruanne

OÜ Tõlketeenus alustas oma tegevust 07.04.2006.a.

OÜ Tõlketeenus netokäive 2014.a. oli 1591 eurot.

OÜ Tõlketeenus kasum 2014.a. oli 307 eurot.

OÜ Tõlketeenus põhitegevusalaks oli 2014.a. kirjalikud ja suulised tõlked. EMTAK kood 74301.

2015.a. on plaanis jätkata tegevust võimalusel tegevust laiendada ja otsida erinevaid alltöövõtjaid.

Töövõtulepingu alusel tasuti 2014.a. tasu 73 €, millele lisandusid sotsiaalmaksud. Juhatuse liikmele juhatuse töö eest tasu ei makstud. Juhatuse esimehele maksti isikliku auto kompensatsiooni 511 eurot.

Raamatupidamise aastaaruanne

Bilanss

(eurodes)

	31.12.2014	31.12.2013	Lisa nr
Varad			
Käibevara			
Raha	2 798	2 623	2
Nõuded ja ettemaksed	536	551	
Kokku käibevara	3 334	3 174	
Kokku varad	3 334	3 174	
Kohustused ja omakapital			
Kohustused			
Lühiajalised kohustused			
Võlad ja ettemaksed	4	151	4
Kokku lühiajalised kohustused	4	151	
Kokku kohustused	4	151	
Omakapital			
Osakapital nimiväärtuses	2 556	2 556	
Kohustuslik reservkapital	256	256	
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	211	-11	
Aruandeaasta kasum (kahjum)	307	222	
Kokku omakapital	3 330	3 023	
Kokku kohustused ja omakapital	3 334	3 174	

Kasumiaruanne

(eurodes)

	2014	2013	Lisa nr
Müügitulu	1 591	1 268	5
Kaubad, toore, materjal ja teenused	-178	-54	
Mitmesugused tegevuskulud	-1 009	-992	
Tööjõukulud	-97	0	6
Kokku ärikasum (-kahjum)	307	222	
Kasum (kahjum) enne tulumaksustamist	307	222	
Aruandeaasta kasum (kahjum)	307	222	

Rahavoogude aruanne

(eurodes)

	2014	2013	Lisa nr
Rahavood äritegevusest			
Ärikasum (kahjum)	307	222	
Äritegevusega seotud nõuete ja ettemaksete muutus	15	-550	
Äritegevusega seotud kohustuste ja ettemaksete muutus	-147	119	4
Kokku rahavood äritegevusest	175	-209	
Kokku rahavood	175	-209	
Raha ja raha ekvivalendid perioodi alguses	2 623	2 832	2
Raha ja raha ekvivalentide muutus	175	-209	
Raha ja raha ekvivalendid perioodi lõpus	2 798	2 623	2

Omakapitali muutuste aruanne

(eurodes)

				Kokku
	Osakapital nimiväärtuses	Kohustuslik reservkapital	Jaotamata kasum (kahjum)	
31.12.2012	2 556	256	-11	2 801
Aruandeaasta kasum (kahjum)			222	222
31.12.2013	2 556	256	211	3 023
Korrigeeritud saldo 31.12.2013	2 556	256	211	3 023
Aruandeaasta kasum (kahjum)			307	307
31.12.2014	2 556	256	518	3 330

Raamatupidamise aastaaruande lisad

Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

Üldine informatsioon

OÜ Tõlketeenus raamatupidamise aastaaruanne on koostatud kooskõlas Eesti Vabariigi hea raamatupidamistavaga. Hea raamatupidamistava põhinõuded on kehtestatud Eesti Vabariigi raamatupidamise seaduses, mida täiendavad Eesti Vabariigi Raamatupidamise Toimkonna poolt väljaantud juhendid. Raamatupidamise aastaaruanne on koostatud eurodes.

Raha

Rahavoogude aruandes kajastatakse raha ja raha ekvivalentidena kassas olevat sularaha ja arvelduskonto jääki.

Nõuded ja ettemaksed

Nõuetena ostjate vastu kajastatakse ettevõtte tavapärase äritegevuse käigus tekkinud lühiajalisi nõudeid. Nõudeid ostjate vastu kajastatakse korrigeeritud soetusmaksumuses.

Individuaalselt oluliste nõuete väärtuse langust (st vajadust allahindluseks) hinnatakse iga ostja kohta eraldi, lähtudes eeldatavasti tulevikus laekuvate summade nüüdisväärtusest.

Selliste nõuete puhul, mis ei ole individuaalselt olulised ja mille suhtes ei ole otseselt teada, et nende väärtus oleks langenud, hinnatakse väärtuse langust kogumina, arvestades eelmiste aastate kogemust laekumata jäänud nõuete osas. Varem alla hinnatud ebatõenäoliste nõuete laekumist kajastatakse ebatõenäoliselt laekuvate nõuete kulu vähendamisena.

Materiaalne ja immateriaalne põhivara

Materiaalseks põhivaraks loetakse ettevõtte enda majandustegevuses kasutatavaid varasid kasuliku tööeaga üle ühe aasta ja maksumusega alates 639 eurot.

Materiaalne põhivara võetakse algselt arvele tema soetusmaksumuses, mis koosneb ostuhinnast ja otseslt soetamisega seotud kulutustest. Materiaalset põhivara kajastatakse bilansis tema soetusmaksumuses, millest on maha arvatud akumulieeritud kulum ja võimalikud väärtuse langusest tulenevad allahindlused.

Amortisatsiooni arvestamisel kasutatakse lineaarset meetodit. Amortisatsioonimäär määratakse igale põhivara objektile eraldi, sõltuvalt selle kasulikust tööeast.

Amortisatsiooninorm muule põhivarale on 20%.

Finantskohustused

Kõik finantskohustused (võlad tarnijatele, võetud laenud, viitvõlad ning muud lühi- ja pikaajalised kohustused) võetakse algselt arvele nende soetusmaksumuses, mis sisaldab ka kõiki soetamisega otseselt kaasnevaid kulutusi. Edasine kajastamine toimub korrigeeritud soetusmaksumuse meetodil.

Lühiajaliste finantskohustuste korrigeeritud soetusmaksumus on üldjuhul võrdne nende nominaalväärtusega, mistõttu lühiajalisi finantskohustusi kajastatakse bilansis maksmisele kuuluvas summas.

Tulud

Tulu kaupade müügist kajastatakse siis, kui kõik olulised omandiga seotud riskid on läinud üle ostjale, müügitulu ja tehinguga seotud kulu on usaldusväärselt määratav ning tehingust saadava tasu laekumine on tõenäoline. Tulu teenuse müügist kajastatakse teenuse osutamise järel või juhul, kui teenus osutatakse pikema ajaperioodi jooksul, siis lähtudes valmidusastme meetodist.

Intressitulu ja dividenditulu kajastatakse siis, kui tulu laekumine on tõenäoline ja tulu suurus on võimalik usaldusväärselt hinnata. Intressitulu kajastatakse kasutades vara sisemist intressimäära, välja arvatud juhtudel, kui intressi laekumine on ebakindel. Sellistel juhtudel arvestatakse intressitulu kassapõhiselt. Dividenditulu kajastatakse siis, kui omanikul on tekkinud seaduslik õigus nende saamiseks.

Lisa 2 Raha

(eurodes)

	31.12.2014	31.12.2013
Arvelduskonto	2 628	2 623
Kassa	170	0
Kokku raha	2 798	2 623

Lisa 3 Materiaalne põhivara

(eurodes)

	Muu materiaalne põhivara	Kokku
31.12.2012		
Soetusmaksumus	1 003	1 003
Akumuleeritud kulum	-1 003	-1 003
Jääkmaksumus	0	0
31.12.2013		
Soetusmaksumus	1 003	1 003
Akumuleeritud kulum	-1 003	-1 003
Jääkmaksumus	0	0
31.12.2014		
Soetusmaksumus	1 003	1 003
Akumuleeritud kulum	-1 003	-1 003
Jääkmaksumus	0	0

Lisa 4 Võlad ja ettemaksed

(eurodes)

	31.12.2014	12 kuu jooksul
Maksuvõlad	4	4
Kokku võlad ja ettemaksed	4	4
	31.12.2013	12 kuu jooksul
Muud võlad	151	151
Muud viitvõlad	151	151
Kokku võlad ja ettemaksed	151	151

Lisa 5 Müügitulu

(eurodes)

	2014	2013
Müügitulu geograafiliste piirkondade lõikes		
Müük Euroopa Liidu riikidele		
Eesti	571	25
Saksamaa	1 020	1 243
Müük Euroopa Liidu riikidele, kokku	1 591	1 268
Kokku müügitulu	1 591	1 268
Müügitulu tegevusalade lõikes		
Kirjalik ja suuline tõlge	1 591	1 268
Kokku müügitulu	1 591	1 268

Lisa 6 Tööjõukulud

(eurodes)

	2014	2013
Palgakulu	73	0
Sotsiaalmaksud	24	0
Kokku tööjõukulud	97	0

Lisa 7 Seotud osapooled

(eurodes)

2014.a. tasuti juhatuse liikmele isikliku auto kompensatsiooni 511 eurot.

Aruande digitaalallkirjad

Aruande lõpetamise kuupäev on: 23.03.2015

Tölketeenus OÜ (registrikood: 11232340) 01.01.2014 - 31.12.2014 majandusaasta aruande andmete õigsust on elektrooniliselt kinnitanud:

Allkirjastaja nimi	Allkirjastaja roll	Allkirja andmise aeg
VIRGE LOOS	Juhatuse liige	23.03.2015

Kasumi jaotamise ettepanek

(eurodes)

	31.12.2014
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	211
Aruandeaasta kasum (kahjum)	307
Kokku	518
Jaotamine	
Dividendideks	400
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum) peale jaotamist (katmist)	118
Kokku	518

Kasumi jaotamise otsus

(eurodes)

	31.12.2014
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	211
Aruandeaasta kasum (kahjum)	307
Kokku	518
Jaotamine	
Dividendideks	400
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum) peale jaotamist (katmist)	118
Kokku	518

Müügitulu jaotus tegevusalade lõikes

Tegevusala	EMTAK kood	Müügitulu (EUR)	Müügitulu %	Põhitegevusala
Kirjalik ja suuline tõlge	74301	1591	100.00%	Jah

Osanikud

Nimi / ärinimi	Isikukood / registrikood / sünniaeg	Elukoht / Asukoht	Osaluse suurus ja valuuta
Virge Loos	46510032747	Tartu linn, Tartu maakond, Eesti	2556 EUR

Sidevahendid

Liik	Sisu
Mobiiltelefon	+372 56493895
E-posti aadress	info@tolketeenus.ee